

# TAKAM TIKOU

La revue en ligne du livre et de la lecture des enfants et des jeunes  
Afrique - Monde arabe - Caraïbe - Océan Indien

Mars 2018

**BIBLIOGRAPHIE**  
**Caraïbe**



En introduction à cette bibliographie de mars, on présente l'histoire de la Martinique racontée aux enfants. C'est un documentaire exemplaire dans sa mise à la portée des plus jeunes de l'Histoire, sans en ignorer les écueils. Mais les livres d'images et les romans offrent également aux enfants des références aux contes, aux être imaginaires que sont les Maskilili, ou encore aux pirates qui ont hanté les mers de la Caraïbe. De belles propositions de lectures documentées ou plus ludiques, à découvrir sans modération !

## Livres d'images

### **Lala, la vache de mer**

Jacqueline Delépine, Ill. PhilDel

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie, 2017

28 p. : ill. coul. ; 21 x 30 cm

ISBN 979-10-298-0227-0: 10 €

À partir de 4 ans

Histoire de Lala le lamantin, dit aussi la vache de mer car elle ne mange que de l'herbe. Lala décide de partir à la découverte du monde. Elle se fait beaucoup d'amis mais vit également de multiples aventures : blessée par un scooter des mers, elle atterrit sur une île et découvre un autre lamantin dont elle tombe amoureuse.

Cet album est destiné à faire découvrir aux enfants un certain nombre de mots de vocabulaire expliqués en fin d'album et surtout la Martinique et la Guadeloupe. L'histoire est classique mais permettra aux plus jeunes lecteurs de vivre des aventures dont les animaux sont les héros.

Les illustrations sont très colorées complétant le texte dans des bulles pour que les lecteurs accompagnent Lala sous l'eau. C'est intéressant comme procédé et s'adapte très bien à la lecture des petits. (CB)

## Conte

### **L'ami fidèle**

Robert D. San Souci, ill. Brian Pikney

Le Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2017

39 p. : ill. coul. ; 24 x 30 cm

ISBN 978-2-37311-0142 : 13.50 €

À partir de 11 ans

Sur l'île de la Martinique, Clément vit avec son père, M. Duforce, propriétaire terrien et son ami de

toujours Hippolyte, le fils de sa nourrice. Les deux jeunes gens partent à la rencontre de la future épouse de Clément, Pauline à l'autre bout de l'île. En chemin il s'arrête enterrer un pauvre mendiant dont le corps sans vie repose au bord de la route. En arrivant ils trouvent une situation complexe, car l'oncle de Pauline refuse le mariage et contraint les trois jeunes à prendre la fuite.

Cette trame narrative inspirée d'un conte traditionnel des Antilles françaises est classique. Trois diablasses essaient par tous les moyens de séparer les amoureux, de leur faire commettre des faux-pas, Hippolyte, de son côté en « ami fidèle » contrecarre tous leurs manigances et bien entendu, le mendiant réapparaît en magicien.

C'est un conte répertorié par Elsie Clew-Parson en 1943 dans un ouvrage intitulé Folk-Lore of The Antilles. Plusieurs variantes existent dans les Iles du Cap-Vert, la République dominicaine, l'Argentine, le Chili, Porto-Rico ou encore au Brésil. On retrouve également l'inspiration des frères Grimm et son fidèle Jean.

Les illustrations sont très colorées, proches du récit et apportent un réalisme à cette histoire entre magie, sorcellerie, amour et amitié. (CB)

## Romans

### **L'Ecole des Pirates. Tome 3 : A l'abordage**

Christophe Loupy ; ill. Anne Maontbarbon

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie, 2017

70 p. ; 13 x 18 cm

ISBN 979-10-298-0173-0 : 8.50 €

À partir de 7ans

On retrouve avec plaisir Thibault et son compagnon Gus dans de nouvelles aventures à l'Ecole des pirates. Le décor est identique aux deux précédents tomes, les jeunes lecteurs retrouveront avec bonheur leur univers familier. Brutus et les 2 « Alfreux » Alfred et Alphonse sont toujours prêts à jouer des mauvais tours à nos héros. Les jeunes élèves pirates sortent en mer sur un magnifique Galion à la recherche d'aventures, ils seront servis bien au-delà de leurs espérances !

Aventures, ruses, pouvoirs magiques tous les ingrédients sont réunis pour un roman à suspens qui ravira les plus jeunes. Les jeux typographiques de changements de couleurs sur les prénoms, les mots difficiles ou importants aident à la compréhension. Cela fonctionne bien et l'on imagine sans peine de nouvelles aventures pour Thibault et Gus. (CB)

### **Une maman Maskilili bien soucieuse**

Anique Sylvestre ; Quincy Gane

Pointe à Pitre (Guadeloupe) : Jasor jeunesse, 2017

29 p. ; 15 x 21 cm

A partir de 6 ans

Makiki, le petit dernier de Maskilili est tombé malade, sa maman est désespérée : comment le guérir ? Elle part dans la forêt pour consulter Papa-bois et Maman-feuilles, deux êtres fantastiques qui sont un peu magiciens. C'est contre la promesse de son silence total que Maman-Feuilles donne un remède secret à Maman Maskilili.

Roman pour les plus jeunes lecteurs, avec un lexique pour le vocabulaire un peu plus difficile. L'histoire mêle la vie quotidienne dans une famille classique et les éléments fantastiques avec les pouvoirs magiques des êtres qui vivent dans les bois.

C'est bien rythmé avec du suspens, complétée par des illustrations de couleurs vives

Les Maskilili sont des êtres imaginaires très connus dans le folklore, sur lesquels de nombreuses histoires sont colportées. Ils sont décrits comme des petits monstres qui aiment beaucoup les forêts sombres. Une caractéristique pour les Maskilili : ils ont les pieds à l'envers, ils doivent donc marcher à reculons.

Les Maskilili servent dans les contes et les histoires à faire peur aux enfants mais dans ce court roman ils sont bienveillants et ce sont eux qui sont en difficulté.

ISBN 979-10-90675-72-8 : 9.50 €

### **La Poupée d'Isis**

Juliette Sméralda ; ill. Tito  
[s. l. ], éd. de l'auteur, 2012

91 p. : ill. coul. ; 21 x 15

ISBN : 978-2-9535699-1-9 : 12 €. Distribution Librairie Tamery

11-13 ans

Isis vit aux Antilles : cela n'est pas dit explicitement dans le texte, mais il y est question des « esclavagés », des personnes réduites en esclavage qui ont été conduites sur la terre où vivent Isis et ses parents. Isis et ses parents en sont les descendants. Isis est une petite fille sage, et elle a des parents aimants. La passion d'Isis pour la coiffure est liée à la relation chaleureuse qu'elle entretient avec sa mère, et est nourrie par ses enseignements : la coiffure comme art et architecture, comme vecteur de marqueurs sociaux, comme affirmation de soi et de sa différence. À son tour, Isis transmet ces enseignements à son amie Melinda, moins sereine et moins à l'aise avec ses cheveux crépus. Toutes deux gagneront un grand concours de coiffure avec Isis au peigne et Melinda comme modèle, et Melinda s'attirera les faveurs de son institutrice grâce au récit qu'elle fera de leur aventure. Si l'histoire est sans surprises, les explications données sont subtiles et retiennent l'intérêt, et le discours des parents est nuancé et chaleureux. Le texte est imprimé en gros caractères et ponctué de quelques illustrations joyeuses.

Juliette Sméralda est sociologue et enseignante-chercheuse à l'Université d'Antilles-Guyane en Martinique. Une partie importante de ses recherches a porté sur la question des discriminations liées à l'aspect physique, et en particulier à la chevelure. Elle est l'auteure d'un ouvrage intitulé *Peau noire cheveu crépu*, l'histoire d'une aliénation (Éditions Jasor, 2005), qui l'a fait connaître au-delà des milieux universitaires. La parution de *La Poupée d'Isis*, a été saluée dans différents blogs spécialisés, et a même fait l'objet d'une adaptation théâtrale. (CR)

## Documentaire

### **L'histoire de la Martinique racontée aux enfants**

Erika Sylvestre. Ill. Frédéric Barois

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie, 2017

75 p. ; ill. coul. 24 x 19.5 cm

ISBN 979-10-298-0216-4 :12.50 €

À partir de 8 ans

Jeune enseignante martiniquaise, Erika Sylvestre propose un documentaire historique sur la Martinique pour les enfants, très bien fait et très accessible. Richement illustré il débute avec l'installation des Amérindiens et nous emmène jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle. Photos, cartes, dessins complètent le propos qui, avec des phrases courtes, permet au lecteur d'aller à l'essentiel sans cacher la vérité. En effet plusieurs doubles pages sont consacrées à la question de l'esclavage et expliquent le problème sans ambiguïté : « *L'esclavage est le contraire de la liberté. L'esclave est fait prisonnier, travaille pour son maître sans être payé et subit des sévices physiques et psychologiques* »

Armand Nicolas, historien célèbre qui a écrit une histoire très complète de la Martinique en 3 volumes, préface le travail d'Erika Sylvestre en soulignant la performance de concision et de mise à portée des plus jeunes de cette histoire. (CB)

### **Responsable de la rubrique :**

Corinne Bouquin (CB), BnF/ CNLJ, Paris

### **Rédacteurs :**

Corinne Bouquin (CB), BnF/ CNLJ, Paris

Caroline Rives (CR), Bibliothécaire, Paris